

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

- * Kommissionens forordning (EF) nr. 1663/97 af 25. august 1997 om ændring af forordning (EF) nr. 2498/96 om åbning af EF-toldkontingenter for 1997 for får, geder, fårekød og gedekød henhørende under KN-kode 0104 10 30, 0104 10 80, 0104 20 90 og 0204 1
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1664/97 af 25. august 1997 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager 3
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1665/97 af 25. august 1997 om ændring af de repræsentative priser og tillægstolden ved indførsel af visse sukkerprodukter 5

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

Kommissionen

97/568/EF:

- * Kommissionens beslutning af 14. maj 1997 om indrømmelse af yderligere gennemførelsesfrister for Luxembourg for så vidt angår gennemførelsen af Kommissionens direktiv 90/388/EØF om fuld liberalisering af markedet for teletjenester (!) 7

97/569/EF:

- * Kommissionens beslutning af 16. juli 1997 om midlertidige lister over tredjelandsvirksomheder, hvorfra medlemsstaterne tillader indførsel af kødprodukter (!) 16

(!) EØS-relevant tekst

I

(Fortsættes på omslagets anden side)

DA

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for rammerne af landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.

- * Kommissionens beslutning af 22. juli 1997 om anden ændring af beslutning 94/957/EF om de overgangsforanstaltninger, Finland skal anvende med hensyn til veterinærkontrol af levende dyr fra tredjelande, der føres ind i Finland ⁽¹⁾ 25

⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1663/97

af 25. august 1997

om ændring af forordning (EF) nr. 2498/96 om åbning af EF-toldkontingenter for 1997 for får, geder, fårekød og gedekød henhørende under KN-kode 0104 10 30, 0104 10 80, 0104 20 90 og 0204

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3066/95 af 22. december 1995 om visse indrømmelser i form af EF-toldkontingenter for en række landbrugsprodukter og om autonom og midlertidig tilpasning af visse landbrugsindrømmelser i Europaftalerne for at tage hensyn til den landbrugsaftale, som er indgået under de multilaterale handelsforhandlinger i Uruguay-rundens regi⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1595/97⁽²⁾, særlig artikel 8, og

ud fra følgende betragtninger:

I forordning (EF) nr. 3066/95 er det bl.a. fastsat, at der skal ske en nedsættelse af tolden og en forhøjelse af visse importmængder i 1997; forordningen indeholder også

bestemmelser om indførsel af racerene avlsgeder henhørende under KN-kode 0104 20 10 inden for toldkontingenterne for Ungarn, Polen, Slovakiet, Tjekkiet og Bulgarien;

de i forordning (EF) nr. 3066/95 fastsatte foranstaltninger blev ændret i henhold til forordning (EF) nr. 1595/97;

der bør derfor foretages en ændring af Kommissionens forordning (EF) nr. 2498/96 af 23. december 1996 om åbning af EF-toldkontingenter for 1997 for får, geder, fårekød og gedekød henhørende under KN-kode 0104 10 30, 0104 10 80, 0104 20 90 og 0204⁽³⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 1044/97⁽⁴⁾, for perioden fra den 1. juli til den 31. december 1997;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Fåre- og Gedekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EF) nr. 2498/96 affattes bilag II således:

*BILAG II

De i artikel 2, stk. 2, nævnte mængder (tons i slagtekropsækvivalent)

Told 0 %

(tons)

| | Levende dyr | Kød | Levende dyr og/eller kød |
|-------------------------|-------------|-----|--------------------------|
| Polen | — | — | 9 200 |
| Rumænien ⁽¹⁾ | 1 277 | 221 | |
| Ungarn | — | — | 13 645 |
| Bulgarien | — | — | 5 175 |
| Tjekkiet | — | — | 1 830 |
| Slovakiet | — | — | 3 670 |

⁽¹⁾ Mulighed for at omregne begrænsede mængder fra levende dyr til kød og omvendt.

⁽¹⁾ EFT nr. L 328 af 30. 12. 1995, s. 31.

⁽²⁾ EFT nr. L 216 af 8. 8. 1997, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 338 af 28. 12. 1996, s. 53.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 152 af 11. 6. 1997, s. 8.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. juli til den 31. december 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. august 1997.

På Kommissionens vegne

Ritt BJERREGAARD

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1664/97

af 25. august 1997

om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2375/96⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 1,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95⁽⁴⁾, særlig artikel 3, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne

for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag;

ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 26. august 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. august 1997.

På Kommissionens vegne

Ritt BJERREGAARD

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 337 af 24. 12. 1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT nr. L 325 af 14. 12. 1996, s. 5.

⁽³⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 25. august 1997 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(ECU/100 kg)

| KN-kode | Tredjelandskode ⁽¹⁾ | Fast importværdi |
|------------------------------------|--------------------------------|------------------|
| 0709 90 79 | 052 | 59,8 |
| | 999 | 59,8 |
| 0805 30 30 | 052 | 63,5 |
| | 382 | 97,8 |
| | 388 | 47,5 |
| | 524 | 50,7 |
| | 528 | 56,1 |
| | 999 | 63,1 |
| 0806 10 40 | 052 | 99,3 |
| | 400 | 218,6 |
| | 600 | 111,1 |
| | 624 | 190,9 |
| 0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98 | 999 | 155,0 |
| | 388 | 79,3 |
| | 400 | 64,9 |
| | 508 | 57,7 |
| | 512 | 20,5 |
| | 524 | 67,2 |
| | 528 | 38,9 |
| | 804 | 86,9 |
| 0808 20 57 | 999 | 59,3 |
| | 052 | 78,4 |
| | 388 | 44,8 |
| | 512 | 85,1 |
| 0809 30 41, 0809 30 49 | 528 | 44,7 |
| | 999 | 63,3 |
| | 052 | 81,8 |
| 0809 40 30 | 999 | 81,8 |
| | 052 | 51,6 |
| | 064 | 62,6 |
| | 066 | 57,3 |
| | 068 | 62,8 |
| | 093 | 61,8 |
| | 400 | 98,8 |
| | 624 | 250,3 |
| | 999 | 92,2 |

⁽¹⁾ Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 68/96 (EFT nr. L 14 af 19. 1. 1996, s. 6). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1665/97

af 25. august 1997

om ændring af de repræsentative priser og tillægstolden ved indførsel af visse sukkerprodukter

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1599/96⁽²⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1423/95 af 23. juni 1995 om gennemførelsesbestemmelser for import af sukkerprodukter undtagen melleasse⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1143/97⁽⁴⁾, særlig artikel 1, stk. 2, andet afsnit, og artikel 3, stk. 1, og ud fra følgende betragtninger:

Størrelsen af de repræsentative priser og af tillægstolden for import af hvidt sukker, råsukker og visse sirupper er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 1222/97⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1644/97⁽⁶⁾;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EF) nr. 1423/95, på de oplysninger, som Kommissionen har kendskab til, gør det nødvendigt at ændre de nuværende beløb i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De repræsentative priser og den tillægstold, der gælder ved indførsel af de i artikel 1 i forordning (EF) nr. 1423/95 omhandlede produkter, fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 26. august 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. august 1997.

På Kommissionens vegne

Ritt BJERREGAARD

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT nr. L 206 af 16. 8. 1996, s. 43.

⁽³⁾ EFT nr. L 141 af 24. 6. 1995, s. 16.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 165 af 24. 6. 1997, s. 11.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 173 af 1. 7. 1997, s. 3.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 228 af 19. 8. 1997, s. 7.

BILAG

til Kommissionens forordning af 25. august 1997 om ændring af de repræsentative priser og den tillægstold, der gælder ved indførsel af hvidt sukker, rå sukker og produkter henhørende under KN-kode 1702 90 99

(ECU)

| KN-kode | Repræsentativ pris pr. 100 kg netto af det pågældende produkt | Tillægstold pr. 100 kg netto af det pågældende produkt |
|---------------------------|---|--|
| 1701 11 10 ⁽¹⁾ | 26,03 | 3,48 |
| 1701 11 90 ⁽¹⁾ | 26,03 | 8,52 |
| 1701 12 10 ⁽¹⁾ | 26,03 | 3,34 |
| 1701 12 90 ⁽¹⁾ | 26,03 | 8,09 |
| 1701 91 00 ⁽²⁾ | 29,29 | 10,59 |
| 1701 99 10 ⁽²⁾ | 29,29 | 6,07 |
| 1701 99 90 ⁽²⁾ | 29,29 | 6,07 |
| 1702 90 99 ⁽³⁾ | 0,29 | 0,36 |

⁽¹⁾ Fastsat for standardkvaliteten, sådan som defineret i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 431/68 (EFT nr. L 89 af 10. 4. 1968, p. 3), som ændret.

⁽²⁾ Fastsat for standardkvaliteten, sådan som defineret i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 793/72 (EFT nr. L 94 af 21. 4. 1972, p. 1).

⁽³⁾ Fastsat pr. 1 % indhold af saccharose.

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 14. maj 1997

om indrømmelse af yderligere gennemførelsesfrister for Luxembourg for så vidt angår gennemførelsen af Kommissionens direktiv 90/388/EØF om fuld liberalisering af markedet for teletjenester

(Kun den franske udgave er autentisk)

(EØS-relevant tekst)

(97/568/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til aftalen om oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde,

under henvisning til Kommissionens direktiv 90/388/EØF af 28. juni 1990 om liberalisering af markedet for teletjenester⁽¹⁾, senest ændret ved direktiv 96/19/EF⁽²⁾, særlig artikel 2, stk. 2,

efter at have opfordret⁽³⁾ de interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger i overensstemmelse med artikel 2, stk. 2, i direktiv 90/388/EØF, og

ud fra følgende betragtninger:

I. SAGSFREMSTILLING OG RETSGRUNDLAG

A. Den luxembourgske anmodning

- (1) Ved brev af 28. juni 1996 anmodede de luxembourgske myndigheder i medfør af artikel 2, stk. 2, i direktiv 90/388/EØF om følgende gennemførelsesfrister:

— indtil den 1. januar 2000 hvad angår ophævelse af de eksklusive rettigheder, der i øjeblikket er tillagt Luxembourgs post- og teletjenestelev-

randør, Entreprise des Postes et Télécommunications (EPT) med hensyn til tilrådighedsstillelse af taletelefoni og de dertil knyttede net. Denne bestemmelse skal være gennemført inden den 1. januar 1998 i medfør af artikel 2, stk. 2, i direktiv 90/388/EØF;

— indtil den 1. juli 1998 hvad angår restriktioner for tilrådighedsstillelse af allerede liberaliserede teletjenester via:

- a) net oprettet af udbyderen af teletjenesten
- b) brug af tredjemands infrastruktur, og
- c) deling af net, andre faciliteter og arbejdssteder.

Disse bestemmelser skulle gennemføres inden den 1. juli 1996 i medfør af artikel 2, stk. 2, i direktiv 90/388/EØF. Bestemmelserne vedrører ikke kabel-tv-infrastruktur, der er reguleret af artikel 4 i samme direktiv.

- (2) De luxembourgske myndigheder anser disse yderligere gennemførelsesfrister som nødvendige af følgende grunde:

— En liberalisering af markedet for teletjenester (som følge af en omgående gennemførelse af direktivet), inden der er indført passende forskriftsrammer og foretaget de nødvendige strukturelle ændringer, vil udsætte Luxembourg for risiciene på et ureguleret marked. Den ønskede undtagelse vil ikke hæmme konkurrencen på andre områder inden for telesektoren

⁽¹⁾ EFT nr. L 192 af 24. 7. 1990, s. 10.

⁽²⁾ EFT nr. L 74 af 22. 3. 1996, s. 13.

⁽³⁾ EFT nr. C 257 af 4. 9. 1996, s. 5.

i Luxembourg. Når den nye lov om telekommunikation (*loven*) træder i kraft, vil liberaliseringen kunne gennemføres som behørigt. Eksempelvis vil virksomheder blive opfordret til at afgive tilbud på licens til at drive det andet nationale GSM-net. Udbudsproceduren vil blive åben og objektiv, og licensen vil blive givet til den virksomhed, der bedst opfylder de krævede kvalitetskrav;

- EPT opkræver i øjeblikket en standardtakst hos sine kunder, men der er planlagt en reform af takststrukturen. De betydelige skævheder mellem de nuværende anslåede omkostninger og de nugældende takster er en faktor, der i vid udstrækning hæmmer liberaliseringen i Luxembourg. Den nye uafhængige tilsynsmyndighed, der er under oprettelse (Institut Luxembourgeois des Télécommunications, ILT), skal overvåge den igangværende takstjusteringsproces. ILT skal også have ansvaret for at fastlægge regnskabsregler og de regler for omkostningsbaseret taksering, der skal gælde for EPT;
- I Luxembourg medfører liberaliseringsprocessen uforholdsmæssige forpligtelser for det ansvarlige ministerium, ILT og EPT, særlig med hensyn til menneskelige ressourcer;
- I 1995 udgjorde internationale opkald 71 % af den samlede telefoniomsætning på 6 346 mio. lfr. Over 50 % af disse opkald blev foretaget af 960 erhvervs-kunder baseret i Luxembourg by. Udgående opkald tegnede sig for 62 % af de internationale opkald. En liberalisering af det luxembourgske marked, inden der er indført passende forskriftsrammer og foretaget de nødvendige strukturelle ændringer, vil betyde, at teleselskaber baseret i andre lande frit kan tilbyde internationale telefonitjenester til luxembourgske firmaer, og at EPT-nettet berøves forretningsmuligheder. Dette kunne udgøre en alvorlig trussel for rentabiliteten af den nationale operatørs infrastruktur og muligheden for at gennemføre den nødvendige strukturelle tilpasning samt den fremtidige udvikling på et konkurrencepræget marked. De forskriftsrammer, der kan afværge en sådan trussel, er under vedtagelse og vil kunne sættes i kraft inden for den ønskede frist;
- Luxembourg har for nylig givet sin post- og teleadministration et kommercielt tilsnit. EPT har et årligt budget på 32 mio. lfr. til at udruste sit personale med de kvalifikationer, der er nødvendige for at kunne arbejde i et konkurrencepræget miljø. I begyndelsen af 1995 gav EPT et uafhængigt konsulentfirma i opdrag at

foretage en indgående undersøgelse af dets organisationsstruktur. Omstruktureringen, som indebærer, at der indføres forretningsregnskabsmetoder og en tilpasning af takststrukturen, vil ikke være afsluttet tids nok til, at markedet for teletjenester fuldt ud kan liberaliseres den 1. januar 1998.

- (3) De luxembourgske myndigheder har ikke opgivet nogen endelig frist for det luxembourgske parlaments vedtagelse af loven, men det lader til at det vil ske i første halvår af 1997. De luxembourgske myndigheder har oplyst, at de ikke har nogen indflydelse på, hvor hurtigt loven behandles i parlamentet. Når loven er vedtaget, vil Fællesskabets ONP-sammenkoblingskrav blive omsat til national lovgivning (i mellemtiden har den luxembourgske regering meddelt Kommissionen, at den nye lov blev vedtaget den 19. marts 1997 og trådte i kraft den 1. april 1997). De øvrige terminer i den tidsplan, som de luxembourgske myndigheder har udarbejdet, er fastsat efter råd fra de uafhængige konsulenter, der rådgiver EPT og de luxembourgske myndigheder. Følgende tidsplan er planlagt:
- første halvår 1997: vedtagelse af loven
 - marts 1997: indførelse af et nyt kundefakturerings- og managementsystem
 - fem måneder efter lovens vedtagelse: ILT skal være etableret og operationelt
 - seks måneder efter lovens vedtagelse: principperne for finansiering af forpligtelserne vedrørende et alment udbud af teletjenester skal være fastlagt
 - seks måneder efter lovens vedtagelse: bevilling af GSM-licens nr. 2
 - andet halvår af 1997: et reguleringssystem under ILT skal være operationelt
 - 1. januar 1998: det nye omkostningsbaserede regnskabssystem for EPT skal tages i brug
 - marts 1998: det nye kundefakturerings- og managementsystem skal være fuldstændig indført
 - juli 1998: det nye kundefakturerings- og managementsystem skal være fuldt operationelt og den nødvendige reform af de interne procedurer og personaleomskolingen stort set afsluttet
 - 1. januar 2000: det nye omkostningsbaserede regnskabssystem for EPT skal være fuldt indført.

Anmodningen blev indgivet til Kommissionen den 28. juni 1996.

B. Kommentarer

(4) To virksomheder har fremsat bemærkninger efter offentliggørelsen af Kommissionens meddelelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*⁽¹⁾.

(5) Følgende anføres i disse bemærkninger:

— telemarkedet i Luxembourg er særdeles velfungerende. Indtægterne pr. linje og pr. ansat i EPT er meget høje sammenlignet med EU-gennemsnittet. Tilslutningstætheden i Luxembourg er betydelig større end EU-gennemsnittet

— EPT's internationale takster er allerede konkurrencedygtige, og der er et meget lille behov for takstudligning

— Luxembourg har ikke gennemført EU-lovgivningen og har således hæmmet konkurrencen. Der er ikke gennemført et omkostningsbaseret regnskabssystem for EPT, således som foreskrevet i artikel 10, stk. 1, i Rådets direktiv 92/44/EØF⁽²⁾ og artikel 13, stk. 1, i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/62/EF⁽³⁾ inden henholdsvis den 31. december 1993 og den 31. december 1996. Endvidere er der endnu ikke bevilget nogen yderligere GSM-licens. Ifølge kommentarerne har EPT derfor fortsat monopol på offentlig taletelefoni, infrastruktur og mobiltelefoni

— det er konsekvent fastslået i EF-Domstolens retspraksis, at forsinkelser i gennemførelsen af EU-lovgivning ikke kan begrundes med administrative eller praktiske problemer i en medlemsstat. Begrænsede statslige ressourcer kan derfor ikke gives som begrundelse for en yderligere gennemførelsesfrist. Luxembourg anmoder om yderligere gennemførelsesfrister i henhold til direktiv 96/19/EF med den begrundelse, at landet har et meget lille net. Der burde have være argumenteret for, hvorfor nettets størrelse skulle berettige til en yderligere gennemførelsesfrist

— en undtagelse vil få negative virkninger for samhandelen. EPT er eneleverandør af lejede linjer og sammenkoblingstjenester i Luxembourg til alle nuværende eller potentielle leverandører af liberaliserede tjenester. Dette er en afgørende faktor for konkurrenters omkostninger, og en viden om omkostningerne vil påvirke samhandelen. Luxembourg er desuden et vigtigt finanscenter i EU, og både finansielle tjenestey-

delser og handel er i vid udstrækning baseret på telekommunikation. En undtagelse vil kunne påvirke markedet for finansielle tjenesteydelser

— Luxembourg har ikke været i stand til at give nogen særlig begrundelse for, hvorfor der skulle indrømmes undtagelse fra kravet om ophævelse af restriktionerne pr. 1. juli 1996 for levering af allerede liberaliserede teletjenester

— det er almindelig anerkendt, at koncentrationen af EPT's indtægter på 960 erhvervs-kunder er en særlig situation i EU. Dette er imidlertid ikke nødvendigvis en svaghed. Et nært forhold til færre kunder er et nyttigt marketingsredskab, som potentielt kan føre til god kundeforvaltning. Siden ikrafttrædelsen af direktiv 90/388/EØF den 28. juli 1990 har EPT's konkurrenter desuden haft mulighed for at levere ikke-offentlige internationale telefonitjenester til kunder, der er direkte tilsluttet ved lejede linjer. EPT har således allerede de facto været udsat for konkurrence i over fem år på dets mest lukrative markedssegment. Uden præcise omkostnings- og indtægtsdata vedrørende den specifikke geografiske og økonomiske struktur i Luxembourg (såvel som EPT's netkonfiguration), der viser, at der er behov for grundlæggende strukturtilpasninger for at bevare EPT's levedygtighed i tilknytning til liberaliseringen af taletelefonitjenester til privatkunder, er der ingen grund til at forlænge taletelefonimonopolet ud over den 1. januar 1998. Det samme gælder for etablering og levering af den til grund liggende infrastruktur.

(6) Ved fax af 18. oktober, som senere blev bekræftet ved brev af 6. december 1996 tilsendte Kommissionen de luxembourgske myndigheder de indkomne bemærkninger.

C. De luxembourgske myndigheders svar

Som svar på ovennævnte bemærkninger anførte de luxembourgske myndigheder i brev af 19. december 1996 bl.a.:

— EPT er den eneste telefonoperatør i Europa, der har haft faldende indtægter i 1995 og 1996. EPT's overskud (2,3 mia. lfr. i 1995) er faldet med 11,2 % sammenlignet med andre europæiske operatører

— på grund af den høje telefontæthed i Luxembourg, som EPT har opnået ved at koncentrere sig om at levere en tjeneste af teknisk høj kvalitet, vil forbrugerne ikke ud fra et teknologisk synspunkt lide under en sen liberalisering af telemarkedet

⁽¹⁾ EFT nr. C 257 af 4. 9. 1996, s. 5.

⁽²⁾ EFT nr. L 165 af 19. 6. 1992, s. 27.

⁽³⁾ EFT nr. L 321 af 30. 12. 1995, s. 6.

- en sammenligning mellem EPT og British Telecom eller andre større teleoperatører er irrelevant, da de blandt andet har stordriftsfordele, som EPT ikke har. Tilrådgivningsstilling af et alment tjenesteudbud i Luxembourg er dyrere end i de fleste andre medlemsstater, da EPT ikke kan drage fordel af sådanne stordriftsfordele
- overskuddet pr. ansat er i øjeblikket ganske vist højere i Luxembourg, men der er i den forbindelse ikke taget hensyn til EPT's nuværende struktur. EPT vil skulle omplacere personalet ved f.eks. at oprette en marketingafdeling. Dette vil reducere overskuddet pr. ansat
- der er under 100 abonnenter til analog mobilradiotelefon, således at de høje gennemsnitlige indtægter fra denne service i realiteten er ubetydelig set i forhold til de samlede indtægter. Indtægterne fra GSM mobilradiotelefon vil falde, når der gives licens til en anden operatør
- EPT's markedsstilling er meget sårbar, fordi selskabet er afhængigt af kun 960 erhvervs-kunder til at skaffe sig størstedelen af sit overskud
- den krævede udligning af taksterne vil bevirke en betragtelig stigning i abonnementsomkostningerne, og dog vil de internationale takster sandsynligvis falde
- Luxembourg har ikke gennemført direktiv 96/19/EF for sent, da det har udøvet sin ret til at anmode om undtagelse
- Luxembourg har en meget lav arbejdsløshed, og det vil blive meget vanskeligt at finde nyt personale til at dække EPT's behov
- det er højst sandsynligt, at nyankomne på markedet vil søge at konkurrere på det luxembourgiske marked uden at skulle investere på markedet for fast infrastruktur. I forhold til andre medlemsstater vil det blive lettere for konkurrenter hurtigt at trænge ind på det luxembourgiske marked.

I samme brev pegede de luxembourgiske myndigheder igen på, at det var nødvendigt med en yderligere frist til at gennemføre strukturændringerne inden for EPT, således at selskabet kan fungere på et kommercielt grundlag.

De luxembourgiske myndigheder kom med yderligere oplysninger på et bilateralt møde med Kommissionen i Bruxelles den 18. februar 1997 og

i en fax af 6. marts 1997. De luxembourgiske myndigheder bekræftede, at det nye kundefakturerings- og managementsystem forventes installeret i marts 1997, hvorefter der vil blive en etårig prøveperiode, før systemet indføres. I juli 1998 forventes det nye kundefakturerings- og managementsystem at være operationelt og den nødvendige reform af de interne procedurer og personaleomskolingen stort set afsluttet.

D. Artikel 2, stk. 2, i direktiv 90/388/EØF

- (7) Anvendelsen af traktatens artikel 90, stk. 2, på telesektoren er nærmere præciseret i direktiv 90/388/EØF, hvorefter markedet for teletjenester skal være fuldt ud liberaliseret senest pr. 1. januar 1998. Ifølge artikel 2, stk. 2, i direktiv 90/388/EØF skal Kommissionen efter anmodningen give nogle medlemsstater ret til at forlænge den periode, således at de får mulighed for (1) at fravige, de frister, der er fastsat i direktiv 90/388/EØF, og (2) opretholde de eksklusive rettigheder, der er indrømmet virksomheder, der har fået overdraget at etablere offentlige telenet og levere offentlige teletjenester. Dette kan ske for at sikre gennemførelsen af den nødvendige strukturtilpasning, men kun for den periode, det er påkrævet for at gennemføre denne tilpasning.
- (8) Hvad angår tilrådgivningsstilling af offentlige teletjenester og net, fremgår det, at EPT er et teleselskab efter artikel 1 i direktiv 90/388/EØF, og at selskabet er overdraget en tjeneste af almindelig økonomisk interesse efter luxembourgsk lovgivning.
- (9) Ifølge direktivet er det spørgsmål, der skal tages stilling til derfor, i hvilket omfang den ansøgte midlertidige udelukkelse af konkurrerende operatører er nødvendig for at gennemføre den krævede strukturtilpasning og hvorvidt den er begrænset til det nødvendige for at gennemføre denne tilpasning.
- (10) Udgangspunktet for en sådan undersøgelse er, at når en virksomhed har fået overdraget at udføre opgaver af almindelig økonomisk interesse, således at der sikres økonomisk ligevægt, er det en forudsætning, at virksomheden kan opveje mindre rentable sektorer med rentable sektorer. Det kan begrunde en begrænsning af konkurrencen fra individuelle virksomheders side i de tilfælde, hvor

der er tale om rentable sektorer. Hvis individuelle virksomheder fik mulighed for på alle områder at konkurrere med en virksomhed, der er tillagt eksklusive rettigheder, ville de kunne koncentrere sig om økonomisk rentable transaktioner og tilbyde mere fordelagtige tariffer med indehaveren af de eksklusive rettigheder, da de i modsætning til sidstnævnte ikke af økonomiske årsager vil skulle indhente tab i urentable sektorer i mere rentable sektorer.

(11) Direktiv 90/388/EØF giver derfor mulighed for at indrømme midlertidig undtagelse efter artikel 90, stk. 2, hvad angår særlige og eksklusive rettigheder, der gælder for tilrådighedsstillelse af taletelefoni. Det skyldes, at de finansielle ressourcer til udvikling af det offentlige telenet og opretholdelsen af det almene tjenesteudbud stort set vil stamme fra taletelefonitjenester. Liberalisering af markedet for taletelefoni kunne på det tidspunkt have hindret de ansvarlige teleselskaber i at udføre deres opgave af almindelig økonomisk interesse, nemlig udvikling af nettet. Konkurrencebegrænsning er kun berettiget for tjenester, der på grund af deres egenart og de betingelser, hvorpå de vil blive udbudt i en konkurrencesituation, vil ødelægge den økonomiske ligevægt for tilrådighedsstillelsen af tjenesteydelsen af almindelig økonomisk interesse eller på anden måde påvirke den.

(12) I praksis kunne nye markedsdeltagere på længere sigt også bidrage til de relevante opgaver af almindelig økonomisk interesse. Formålet med undtagelsen er at sikre, at opgaven af almindelig økonomisk interesse kan udføres, og ikke at beskytte særlige virksomheder. På kort sigt vil EPT imidlertid fortsat være det eneste selskab, der leverer almen telefonservice til privatkunder i tyndt befolkede områder. Endvidere er Luxembourg et særligt tilfælde, da landet har et meget lille telenet, der ligger mellem to store telemarkeder. De teleoperatører, der opererer på disse markeder, vil meget let kunne tage konkurrencen op i Luxembourg. Af denne grund har Kommissionen i forbindelse med begge anmodningerne om yderligere gennemførelsesfrister undersøgt, om det er nødvendigt at indrømme sådanne frister for at sætte EPT i stand til at udføre sin opgave af almindelig økonomisk interesse på økonomisk acceptable vilkår, mens de nødvendige strukturalpasninger gennemføres.

II. RETLIG VURDERING

A. Anmodning om yderligere gennemførelsesfrist for taletelefoni og den dertil knyttede netinfrastruktur

Vurdering af virkningerne af en ophævelse af de eksklusive rettigheder, der i øjeblikket er tillagt EPT

(13) Ifølge det almindelige proportionalitetsprincip skal enhver forlængelse af gennemførelsesfristen svare nøjagtigt til, hvad der er nødvendigt for at gennemføre den af de luxembourgske myndigheder nævnte strukturalpasning, i det omfang den omfattes af artikel 2, stk. 2, i direktiv 90/388/EØF og tager sigte på fuld liberalisering.

De nødvendige strukturalpasninger skal undersøges i lyset af disse forhold.

a) Takstudligning

(14) De luxembourgske myndigheder anfører, at abonnementsomkostningerne i Luxembourg vil stige betragteligt⁽¹⁾, hvis EPT skal kunne dække sine netomkostninger. De luxembourgske myndigheder anfører, at de internationale takster i Luxembourg er lavere end det europæiske gennemsnit og formodentlig fortsat vil falde.

(15) Nedenstående tabel, der er baseret på oplysninger, der er stillet til Kommissionens rådighed⁽²⁾, sammenligner nogle af EPT's telefontakster med tilsvarende tal for to operatører, der allerede har foretaget takstudligning (British Telecom og TeleDanmark), og en operatør, der endnu ikke har foretaget takstudligning (Deutsche Telekom)⁽³⁾. Sammenligningsgrundlaget er valgt af følgende grunde. Der blev også foretaget en sammenligning med British Telecom i Kommissionens beslutning 97/114/EF⁽⁴⁾ for Irlands vedkommende og i beslutning 97/310/EF⁽⁵⁾ for Portugals vedkommende. TeleDanmark er valgt, fordi det derved bliver muligt at sammenligne med en forholdsvis lille teleoperatør, der udbyder tjenester på lignende betingelser i en anden medlemsstat. Der er foretaget en sammenligning med Deutsche Telekom som nabolandets teleoperatør. Deutsche Telekom er en nabooperatør, der uden vanskeligheder kunne drage fordel af liberaliseringen af det luxembourgske telemarked. Tabellen viser et vist behov for udligning:

⁽¹⁾ De præcise tal er udeladt af kommercielle fortrolighedshensyn.

⁽²⁾ Tarifica-undersøgelse foretaget for Europa-Kommissionen — GD XIII.

⁽³⁾ En direkte sammenligning af EPT's telefontakster med EFGennemsnittet (som ikke er et vægtet gennemsnit) ville ikke være hensigtsmæssig, fordi takststrukturen i de 15 EF-landes TO'er endnu er stærkt afvigende, og tillige fordi de i øjeblikket er i færd med en takstudligning.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 41 af 12. 2. 1997, s. 8.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 133 af 24. 5. 1997, s. 19 (beslutning endnu ikke offentliggjort på tidspunktet for meddelelsen om nærværende beslutning).

| Takster i ECU pr. 1. januar 1996 | EPT | British Telecom | Deutsche Telekom | TeleDanmark |
|--|-----------|--------------------|---------------------|-------------|
| Oprettelsesafgift | 74,29 | 137,53 | 53,07 | 212,50 |
| To-måneders abonnement | 13,08 (1) | 19,53 | 26,11 | 27,33 |
| Lokalsamtaler henholdsvis 3/10 minutter | 0,13-0,26 | 0,06-0,19 | 0,06-0,19 | 0,11-0,22 |
| Lokalsamtaler henholdsvis 3/10 minutter (spidsbelastningsperioder) | 0,13-0,39 | 0,14-0,47 | 0,13-0,45 | 0,16-0,44 |
| Mellembysamtaler henholdsvis 3/10 minutter | N/A | 0,35-1,16 | 1,02-3,38 | 0,33-0,99 |
| Intra EF henholdsvis 3/10 minutter (spidsbelastningsperioder) | 1,61-5,23 | 1,29-4,31 | 1,66-5,54 | 1,71-5,65 |

(1) Skøn medtaget af sammenligningshensyn.

- (16) Da omkostningerne på grund af de tekniske fremskridt i nettene bliver stadig mindre afstandsrelaterede, indebærer omkostningsbaserede takster generelt, at priserne tilpasses, således at indtægterne udlignes med omkostningerne. Det betyder, at indtægter fra tilslutning og abonnementer skal dække faste omkostninger (plus en standardavance).
- (17) Teleselskaberne har således skullet hæve tomåneders abonnementet og lokalsamtalerne (eller i det mindste ikke nedsætte disse afgifter) og nedsætte taksterne for langdistancesamtaler. Der er klart et behov for yderligere udligning, og Kommissionen er klar over, at det vil blive vanskeligere for EPT end for de fleste andre teleoperatører, da selskabet hviler på 960 erhvervs-kunder, og da en stor del af indtægterne stammer fra internationale samtaler, og EPT derfor ikke har stordriftsfordele. Tallene for Deutsche Telekom viser imidlertid, at andre teleoperatører i nogle tilfælde har større behov for at foretage en takstudligning end EPT. Desuden vil der i fremtiden blive mere og mere tale om fleksible takststrukturer, som det i øjeblikket er tilfældet for GSM-telefoni, hvorefter en bruger vælger den takstpakke, der passer ham bedst. Med en sådan tilgang vil der ikke være noget stort umiddelbart behov for at nedsætte de internationale takster, da større brugere kunne vælge en takstpakke med et højere månedligt abonnement og lavere brugstakster. Da EPT's eksistensgrundlag imidlertid er 960 erhvervs-kunder, er Kommissionen imidlertid indforstået med, at selskabet især må koncentrere sig om at opfylde disse kunders særlige behov for at bevare sine indtægter på et niveau, der gør det muligt på kort sigt at sikre et alment tjenesteudbud.
- (18) EPT har under alle omstændigheder i øjeblikket årligt overskud på tilslutningsafgifter på det

aktuelle niveau (19,2 % af omsætningen i 1995 sammenlignet med kun 12,5 % for BT i samme år). Selv om det er nødvendigt at øge tilslutningsafgifterne ret meget, er der ikke nogen klar begrundelse for at hæve tilslutningsafgifterne så meget, som de luxembourgske myndigheder har foreslået, da de faste omkostninger tilsyneladende ikke er højere i Luxembourg end i andre medlemsstater. Befolknings-tætheden i Luxembourg er over gennemsnittet i EU og højere end i Danmark. Den procentvise del af befolkningen, der lever i byområder i Luxembourg, kan sammenlignes med forholdene både i Danmark og Det Forenede Kongerige.

- (19) De luxembourgske myndigheder har fremført, at det først vil blive muligt at foretage fuld takstudligning, når EPT's nye omkostningsbaserede regnskabssystem er helt operationelt. Kommissionen kan i princippet godkende et sådant argument, men den kan ikke godkende, at indførelse af et sådant system skulle være vanskeligere for EPT på grund af Luxembourgs lille telenet. Det er tværtimod nemmere for EPT at foretage en omkostningsallokering, da der i Luxembourg kun findes to samtalekategorier, nemlig lokale og internationale samtaler, hvorimod teleoperatørerne i de øvrige medlemsstater også skal tage regional- og langdistancesamtaler i betragtning. Endvidere er den frist, som de luxembourgske myndigheder opstiller for indførelse af et omkostningsbaseret regnskabssystem, for lang sammenlignet med situationen i andre lande. Endelig skulle Luxembourg ifølge direktiv 92/44/EØF have indført et omkostningsbaseret regnskabssystem inden den 31. december 1993, og inden den 31. december 1996 ifølge direktiv 95/62/EF. Selv om Kommissionen af denne grund var indstillet på at indrømme en yderligere gennemførelsesfrist (hvilket ikke er tilfældet), ville den ikke kunne vedtage en beslutning, der faktisk ville ændre et rådsdirektiv.

(20) I betragtning af det store antal telefonlinjer pr. indbygger i Luxembourg og det høje digitaliseringsniveau (som er et af de højeste i EU) er det klart, at der allerede findes infrastruktur til et alment udbud af teletjenester i Luxembourg, og at der ikke kræves ekstra finansielle midler til at udvikle nettet. Det er muligt, at EPT ønsker at udbyde nye tjenester, men dette kan bedst ske på et konkurrencepræget marked. Kommissionen kan ikke acceptere de luxembourgske myndigheders argument, hvorefter forbrugerne som følge af den store telefontæthed ikke vil lide under den sene indførelse af konkurrence. Det er klart, at en sen liberalisering, vil medføre senere indførelse af priskonkurrence og takstfleksibilitet i Luxembourg, hvilket ikke er til fordel for forbrugerne.

b) Løsning af Luxembourgs særlige problemer som følge af landets meget lille telenet

(21) Det særlige ved Luxembourg er, at internationale samtaler udgør ca. 70 % af EPT's samlede omsætning på telefoniområdet. Mere end 50 % af disse samtaler foretages af 960 erhvervs-kunder, der har hjemsted i Luxembourg by. Når teleselskaber i andre lande får ret til at udbyde international tale-telefoni til disse kunder, vil de fratage EPT væsentlige indtægter og dermed tvinge EPT til at hæve taksterne for privatkunder. Dette kan på kort sigt få negative følger for tilrådighedsstillelsen af et alment tjenestuebud i Luxembourg og vanskeliggøre de nødvendige strukturtilpasninger. Denne risiko vil først være fjernet, når EPT har indført nye relationer med sine største kunder. Tætte kunderelationer er en forudsætning for at opfylde kundernes behov. De vigtigste elementer i en sådan tilgang er i øvrigt ved at blive indført.

(22) De luxembourgske myndigheder hævder, at det nye kundefakturerings- og managementsystem vil være indført i januar 1997 og være fuldt operationelt i marts 1998. Kommissionen erkender, at det nye faktureringsystem på grund af EPT's meget lille kundeunderlag er af helt afgørende betydning for den igangværende omorganisering af EPT's arbejds-metoder. Derfor kan man forestille sig en begrænset forlængelse af gennemførelsesfristen, indtil fakturerings- og managementsystemet er fuldt indført. Kommissionen mener også, at det er relevant med en ny fristforlængelse for at sikre fuld indkøring af dette fakturerings- og managementsystem og takstudligningen. Dette vil give EPT mulighed for at få bedre kendskab til og forståelse for kundernes særlige behov og på den måde forbedre

rede sig til en konkurrencesituation uden væsentlige negative følger for de gældende takster for privatkunder.

Kommissionen kan ikke acceptere, at EPT's afhængighed af 960 erhvervs-kunder med hensyn til en stor del af dets indtægter nødvendigvis er en ulempe på dette område. Hvis EPT kan skaffe sig de nødvendige markedsføringskvalifikationer, vil selskabets nære forhold til kunderne give mulighed for at opfylde deres behov og løse deres problemer. EPT's begrænsede størrelse forhindrer det heller ikke i at nyde størdriftsfordele: det vil kunne indgå aftaler og alliancer med andre tjenesteleverandører for at levere de globale løsninger, som kunderne efterspørger. Desuden giver EPT's beskedne størrelse og dets afhængighed af underkontrahenter mulighed for større fleksibilitet. Selskabet vil lettere kunne ændre sine aktiviteter med henblik på nye kontrakter, end det er tilfældet for fuldt integrerede store selskaber, som vil skulle omskole deres personale og ændre virksomhedsorganisationen for at imødekomme kundernes behov.

(23) Kommissionen kan heller ikke godtage argumentet om, at det vil blive vanskeligt for EPT at finde nyt personale i Luxembourg. EPT vil kunne finde personale fra andre medlemsstater. Inden for andre erhvervsgræne findes der allerede, som erkendt af de luxembourgske myndigheder, en stor arbejdsstyrke i Luxembourg, som dagligt pendler fra nærliggende medlemsstater.

(24) Lovgivningsændringerne i sig selv og eventuelle forsinkelser i denne forbindelse kan ikke betragtes som strukturændringer efter direktiv 90/388/EØF, der vil kunne berettige til en undtagelse. Direktivet henviser til de nødvendige strukturændringer hos operatøren i det omfang, de er nødvendige for at sikre tilrådighedsstillelse af tjenesten af almindelig økonomisk interesse. Ifølge EF-Domstolens retspraksis⁽¹⁾ kan medlemsstaterne ikke uden den særlige begrundelse, der er nævnt i direktivet, påberåbe sig bestemmelser, praksis eller omstændigheder i forbindelse med deres retssystem som begrundelse for en yderligere gennemførelsesfrist til efterkommelse af EF-direktiver.

(25) Under alle omstændigheder fremgår det af den tidsplan, som de luxembourgske myndigheder har fremlagt, at alle lovændringer og den efterfølgende oprettelse af ILT samt tildelingen af en anden GSM-licens vil være gennemført inden den 1. januar 1998. Derfor vil de centrale forskriftsmæssige og strukturelle reformer være gennemført inden den 1. januar 1998.

⁽¹⁾ Sag 1/86, Kommissionen mod Belgien, Sml. 1987, s. 2797.

Påvirkning af samhandelen

- (26) Formålet med udsættelsen af liberaliseringen af taletelefoni er at udskyde konkurrenternes adgang til taletelefonimarkedet. Det vil desuden, som anført i en af bemærkningerne, påvirke samhandelen, idet store internationale selskaber allerede er til stede eller interesseret i Luxembourg.
- (27) Skønt indrømmelse af en undtagelse til Luxembourg vil betyde lukning af telemarkedet i Luxembourg, vil de negative virkninger for samhandelen være begrænsede dels på grund af det luxembourgske telemarkeds størrelse sammenlignet med EF-markedet og dels på grund af den meget begrænsede varighed af den af Kommissionen overvejede undtagelse.
- (28) Virkningerne vil blive endnu mere begrænsede, hvis brugen af egne/alternative infrastrukturer liberaliseres fuldt ud den 1. juli 1997 som nævnt nedenfor. Det vil give nye potentielle markedsdeltagere mulighed for fra denne dato at udbyde allerede liberaliserede teletjenester via disse net, indtil der er indført fuld liberalisering, herunder bl.a. teletjenester via virksomhedsnet og/eller lukkede brugergrupper via sådanne infrastrukturer.

Konklusion

- (29) Kommissionen erkender, at der skal gennemføres en gennemgribende udgligning af telefontaksterne, således som det har været nødvendigt i andre medlemsstater, der har anmodet om yderligere gennemførelsesfrister. Kommissionen erkender endvidere, at da der er tale om et lille net, vil nogle af de nødvendige strukturtilpasninger være vanskeligere at gennemføre i Luxembourg end i andre medlemsstater. På grund af EPT's særlige kundegrundlag er især risikoen for at EPT mister betydelige indtægter reel. Dette vil på kort sigt kunne skade EPT og udgøre en trussel for tilrådighedsstillelsen af et alment tjenesteudbud. Kommissionen kan imidlertid ikke fuldt ud godtage de luxembourgske myndigheders argumenter.

På basis af ovenstående vurdering mener Kommissionen ikke, at de negative virkninger for samhandelen, der vil følge af en forlænget gennemførelsesfrist for Luxembourg indtil den 31. marts 1998 for ophævelse af de eksklusive rettigheder, der i øjeblikket er tillagt EPT, hvad angår tilrådighedsstillelse af taletelefoni og offentlig netinfrastruktur, i stedet for den 1. januar 1998 i henhold til artikel 2, stk. 2, i direktiv 90/388/EØF er uforenelig med Fællesskabets interesser, hvis de ovennævnte betingelser opfyldes.

B. Anmodning om yderligere gennemførelsesfrist for ophævelse af restriktioner for tilrådighedsstillelse af allerede liberaliserede teletjenester via egen eller alternativ infrastruktur

Vurdering af virkningerne af en øjeblikkelig ophævelse af restriktionerne

- (30) De luxembourgske myndigheder anfører at en ophævelse af restriktionerne for brug af alternativ infrastruktur før den 1. juli 1998 vil gøre det muligt for udbydere af liberaliserede tjenester at tilbyde taleforbindelser og kobling til det offentlige net i begge retninger. På grund af den særlige situation i Luxembourg, hvor EPT er helt afhængig af indtægterne fra 960 erhvervskunder, vil konkurrenter kunne berøve EPT lukrative erhvervskunder i Luxembourg by uden større investeringer i infrastruktur.
- (31) Argumentet om, at en ophævelse af de aktuelle begrænsninger vil kunne påføre EPT et indtægtsstab, kan ikke accepteres. Det er korrekt, at EPT med sin eksklusive ret til at stille netinfrastruktur til rådighed er sikret indtægter fra tilrådighedsstillelse af lejede linjer til endelige brugere og udbydere af liberaliserede teletjenester. Det foreskrives dog i direktiv 92/44/EØF, at taksterne for lejede linjer efter den 31. december 1993 skal være omkostningsbaserede. Endvidere foreskrives det i direktiv 95/62/EF, at faste offentlige telenet og taletelefonitjenester efter 31. december 1996 skal udbydes på omkostningsbaserede vilkår. Som følge af denne forpligtelse, som medlemsstaterne skal overholde, skulle åbningen af markedet for private operatører ikke væsentligt ændre teleoperatørernes stilling på markedet.
- (32) Truslen om, at andre potentielle udbydere af infrastruktur skulle skumme fløden på markedet for lejede linjer, er kun reel, hvis der ikke findes klare forskriftsrammer og et tilsyn fra en uafhængig tilsynsmyndighed. Det erkendes i artikel 8 i direktiv 90/388/EØF, at der består en sådan trussel, idet det kræves, at medlemsstaterne sikrer, at de virksomheder, der er indrømmet særlige eller eksklusive rettigheder på andre områder end telekommunikation, fører separate regnskaber for deres aktiviteter som netudbydere.

Denne trussel kan være større i Luxembourg end i andre medlemsstater med en udviklet alternativ teleinfrastruktur, idet der findes et lille antal meget lukrative kunder inden for et lille område, som en ny operatør kan betjene uden at være afhængig af EPT hvad angår lejede linjer, uden at bruge EPT's net og uden at foretage meget store investeringer. Ifølge de luxembourgske myndigheder vil de nødvendige forskriftsmæssige rammer og den uafhængige tilsynsmyndighed være på plads midt i 1997. Af denne grund kan der ikke indrømmes en

yderligere gennemførelsesfrist ud over den 1. juli 1997. Kommissionen kan i sin vurdering af anmodningen om yderligere gennemførelsesfrist ikke tage hensyn til eventuelle forsinkelser i den anførte tidsplan, da den forekommer rimelig og da medlemsstaterne desuden ikke som fastslået af EF-Domstolen i ovennævnte dom kan påberåbe sig bestemmelser, praksis eller omstændigheder vedrørende deres restsystemer som begrundelse for yderligere gennemførelsesfrister til at efterkomme EF-direktiver.

Påvirkning af samhandelen

- (33) En udsættelse af ophævelsen af restriktionerne for brug af egen eller alternativ infrastruktur vil påvirke samhandelen, da store internationale selskaber allerede er til stede eller interesseret i det luxembourgske marked.
- (34) Skønt indrømmelse af undtagelse til Luxembourg vil betyde lukning af det luxembourgske marked for teletjenester, vil de negative virkninger for samhandelen i EU være begrænsede på grund af det luxembourgske telemarkeds størrelse sammenlignet med EU-markedet og den meget begrænsede varighed af den af Kommissionen foreslåede undtagelse.

Konklusion

- (35) Når de lovgivningsmæssige rammer er på plads, vil der ikke bestå nogen trussel om, at nogen skulle misbruge sin stilling til at skumme fløden på markedet. Ifølge det luxembourgske indlæg vil disse rammer være indført den 1. juli 1997. Det forekommer derfor ikke berettiget at indrømme en yderligere gennemførelsesfrist ud over denne dato.
- (36) Af disse grunde mener Kommissionen ikke, at udviklingen af samhandelen som følge af indrømmelse af en yderligere gennemførelsesfrist til Luxembourg hvad angår liberalisering af alternativ infrastruktur vil blive påvirket i et omfang, der er i modstrid med Fællesskabets interesser, når de nye forskriftsrammer er trådt i kraft, hvilket sker senest den 1. juli 1997 —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Luxembourg kan udskyde ophævelsen af de eksklusive rettigheder, der i øjeblikket er tillagt *Entreprise des Postes*

et *Télécommunications* til den 1. juli 1998, hvad angår tilrådsstilling af taletelefoni og etablering og tilrådsstilling af telenet, hvis følgende betingelser overholdes i overensstemmelse med nedenstående tidsplan:

- a) Senest den 11. juli 1997 i stedet for den 11. januar 1997: underretning af Kommissionen om de lovgivningsmæssige foranstaltninger, der er nødvendige for at indføre fuld liberalisering pr. 1. juli 1998, herunder forslag til finansiering af det almene tjenesteudbud
- b) Senest den 1. juli 1997 i stedet for den 1. januar 1997: underretning af Kommissionen om forslag til licenser for taletelefoni og/eller dertil knyttede netudbydere
- c) Senest den 1. januar 1998 i stedet for den 1. juli 1997: offentliggørelse af licensbetingelserne for alle tjenester og af sammenkoblingsafgifter, i begge tilfælde i overensstemmelse med de relevante EF-direktiver
- d) Senest den 1. juli 1998 i stedet for den 1. januar 1998: tildeling af licenser og ændring af eksisterende licenser for at bane vej for liberalisering af tilrådsstilling af taletelefoni.

Artikel 2

Luxembourg kan udskyde ophævelsen af restriktioner for tilrådsstilling af allerede liberaliserede teletjenester indtil den 1. juli 1997, når disse udbydes via:

- a) net oprettet af udbyderen af teletjenesten
- b) tredjemands infrastruktur, og
- c) deling af net, andre faciliteter og arbejdssteder.

Luxembourg skal senest den 1. juli 1997, i stedet for den 1. juli 1996, underrette Kommissionen om de foranstaltninger, der er indført for at fjerne disse restriktioner.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til Storhertugdømmet Luxembourg.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. maj 1997.

På Kommissionens vegne

Karel VAN MIERT

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 16. juli 1997

om midlertidige lister over tredjelandsvirksomheder, hvorfra medlemsstaterne tillader indførsel af kødprodukter

(EØS-relevant tekst)

(97/569/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets beslutning 95/408/EF af 22.
juni 1995 om betingelserne for opstilling i en overgangs-
periode af midlertidige lister over tredjelandsvirksomhe-
der, hvorfra medlemsstaterne kan indføre visse animalske
produkter, fiskerivarer og levende toskallede bløddyr⁽¹⁾,
senest ændret ved beslutning 97/34/EF⁽²⁾, særlig artikel 2,
stk. 1, og artikel 7, og

ud fra følgende betragtninger:

I Rådets beslutning 79/542/EØF⁽³⁾, senest ændret ved
Kommissionens beslutning 97/160/EF⁽⁴⁾, opstilles der en
liste over tredjelande, hvorfra medlemsstaterne tillader
indførsel af kødprodukter;en liste over tredjelande, hvorfra medlemsstaterne tillader
indførsel af produkter fremstillet af kød af fjerkræ og
vildtlevende vildt, er blevet opstillet i medfør af Rådets
direktiv 92/118/EØF⁽⁵⁾, senest ændret ved direktiv 96/90/
EF⁽⁶⁾;i Kommissionens beslutning 94/278/EF⁽⁷⁾, senest ændret
ved beslutning 96/344/EF⁽⁸⁾, opstilles der en liste over
tredjelande, hvorfra medlemsstaterne tillader indførsel af
produkter fremstillet af kaninkød og kød af opdrættet
vildt;der er ved Kommissionens beslutning 97/221/EF⁽⁹⁾ og
ved Kommissionens beslutning 97/41/EF⁽¹⁰⁾ for et stortantal lande på denne liste fastsat sundhedsbetingelser og
bestemmelser om udstedelse af sundhedscertifikat ved
indførsel af kødprodukter;Kommissionen har fra nogle tredjelande modtaget lister
over virksomheder tillige med forsikringer om, at disse
virksomheder opfylder de relevante EF-sundhedskrav, og
at en virksomhed, der ikke overholder disse krav, vil få sin
udførsel til EF suspenderet;Kommissionen har ikke for alle de pågældende tredje-
lande kunnet forvisse sig om, at deres virksomheder er i
overensstemmelse med EF-kravene, og at myndighe-
dernes forsikringer er gyldige;for at undgå at forstyrre handelen med kødprodukter fra
disse lande bør de have en længere frist, hvor medlems-
staterne vil kunne fortsætte med at indføre kødprodukter
fra virksomheder, som de har anerkendt, under forudsæt-
ning af, at handelen med disse kødprodukter begrænses
til det nationale marked; Kommissionen vil i den periode
indhente de forsikringer fra disse lande, der er
nødvendige for, at de kan anføres på listen efter reglerne i
Rådets beslutning 95/408/EF;hvad angår Tjekkiet blev en liste over virksomheder
opstillet ved Kommissionens beslutning 97/299/EF⁽¹¹⁾;ved udløbet af denne frist er det ikke længere muligt for
tredjelande, som ikke har indsendt lister over virksom-
heder i henhold til EF-bestemmelserne, at udføre kødpro-
dukter til EF;det er derfor op til medlemsstaterne at sikre sig, at de
virksomheder, hvorfra de indfører kødprodukter, opfylder
nogle produktions- og afsætningskrav, som ikke må være
mindre strenge end EF-kravene;der kan derfor for nogle landes vedkommende opstilles
midlertidige lister over virksomheder, der fremstiller
kødprodukter;Mauritius har i overensstemmelse med artikel 2 i beslut-
ning 95/408/EF fremsendt informationer på en virksom-
hed, der har tilladelse til at udføre til Fællesskabet;⁽¹⁾ EFT nr. L 243 af 11. 10. 1995, s. 17.⁽²⁾ EFT nr. L 13 af 16. 1. 1997, s. 33.⁽³⁾ EFT nr. L 146 af 14. 6. 1979, s. 15.⁽⁴⁾ EFT nr. L 62 af 4. 3. 1997, s. 39.⁽⁵⁾ EFT nr. L 62 af 15. 3. 1993, s. 49.⁽⁶⁾ EFT nr. L 13 af 16. 1. 1997, s. 24.⁽⁷⁾ EFT nr. L 120 af 11. 5. 1994, s. 44.⁽⁸⁾ EFT nr. L 133 af 4. 6. 1996, s. 28.⁽⁹⁾ EFT nr. L 89 af 4. 4. 1997, s. 32.⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 17 af 21. 1. 1997, s. 34.⁽¹¹⁾ EFT nr. L 124 af 16. 5. 1997, s. 50.

virksomheden, som Fællesskabet har kontrolleret på stedet, frembyder tilstrækkelige garantier på det hygiejniske plan, og den kan derfor optages på den midlertidige liste over virksomheder, fra hvilke indførsel af kødprodukter kan tillades; Kommissionens beslutning 97/365/EF⁽¹⁾ bør derfor ændres tilsvarende;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinærkomité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

1. Medlemsstaterne tillader indførsel af kødprodukter fra de virksomheder i tredjelande, der er nævnt i bilag I.
2. For andre tredjelande end dem, der er nævnt i bilag I, kan medlemsstaterne godkende virksomheder med henblik på indførsel af kødprodukter indtil den 1. januar 1998.

3. Indførsel af kødprodukter er fortsat underkastet de EF-bestemmelser på veterinærområdet, som er vedtaget ved andre retsakter.

Artikel 2

Bilaget til beslutning 97/365/EF ændres ved tilføjelse af Republikken Mauritius i overensstemmelse med bilag II til denne beslutning.

Artikel 3

Denne beslutning anvendes fra den 1. juli 1997.

Artikel 4

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. juli 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 154 af 12. 6. 1997, s. 41.

ANEXO I / BILAG I / ANHANG I / ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I / ANNEX I / ANNEXE I / ALLEGATO I /
BIJLAGE I / ANEXO I / LIITE I / BILAGA I

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER
BETRIEBE / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES
ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA
DOS ESTABELECIMENTOS / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER
ANLÄGGNINGAR

**Producto: productos cárnicos / Produkt: kødprodukter / Erzeugnis: Fleischerzeugnisse / Προϊόν:
νωπό κρέας πουλερικών / Product: meat products / Produit: Produits à base de viandes / Prodotto:
prodotti a base di carne / Product: vleesproducten / Produto: produtos à base de carne / Tuote:
lihatuotteet / Varuslag: köttvaror**

- 1 = Referencia nacional / National reference / Nationaler Code / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National
reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nationale code / Referência nacional /
Kansallinen referenssi / Nationell referens
- 2 = Nombre / Navn / Name / Τίτλος εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Naam / Nome / Nimi /
Namn
- 3 = Ciudad / By / Stadt / Πόλη / Town / Ville / Città / Stad / Cidade / Kaupunki / Stad
- 4 = Región / Region / Region / Περιτοχή / Region / Région / Regione / Regio / Região / Alue / Region
- 5 = Menciones especiales / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Ειδικές παρατηρήσεις /
Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Bijzondere opmerkingen / Menções
especiais / Erikoismainintoja / Anmärkningar
- 6 = * Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la
Decisión 95/408/CE del Consejo.
- * Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning
95/408/EF.
- * Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG
des Rates erfüllen.
- * Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της
απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.
- * Countries and establishments complying with all requirements of Article 2 (1) of Council Decision
95/408/EC.
- * Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la
décision 95/408/CE du Conseil.
- * Paese e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2 paragrafo 1 della decisione
95/408/CE del Consiglio.
- * Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking
95/408/EG van de Raad.
- * Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do nº 1 do artigo 2º da Decisão
95/408/CE do Conselho.
- * Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.
- * Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.

**País: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ /
Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINA / Land: ARGENTINIÉ /
País: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA**

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|------|--------------------------------------|------|--------------|-------|
| 1326 | Establecimiento Frigorífico Azul SA. | AZUL | BUENOS AIRES | PMP 6 |

País: BULGARIA / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Land: BULGARIJE / País: BULGÁRIA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|----|-----------|----------------|---|-----|
| 52 | Zomitsa | KESSAREVO | | PMP |
| 53 | Lapet SRL | VELIKO TARNOVO | | PMP |

País: BRASIL / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Land: BRASILIË / País: BRASIL / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|------|---|----------------------------|-------------------|-------|
| 7 | Cicade Industrial de Carnes S/A | SANTANA DO LIVRAMENTO | RIO GRANDE DO SUL | PMP 6 |
| 76 | Anglo Alimentos SA | BARRETOS | SÃO PAULO | PMP 6 |
| 104 | Sadia Concórdia S/A Indústria e Comércio | CHAPECO | SANTA CATARINA | PMP 6 |
| 215 | Ceval Alimentos S/A | JUNDIAI | SÃO PAULO | PMP 6 |
| 226 | BE Comércio e Indústria, Importação e Exportação SA | HULHA NEGRA | RIO GRANDE DO SUL | PMP 6 |
| 237 | Predileto Pena Branca Alimentos S/A | ROCA SALES | RIO GRANDE DO SUL | PMP 6 |
| 337 | Frigorífico Bertin Ltda | LINS | SÃO PAULO | PMP 6 |
| 381 | Frigorífico Kaiowa SA | GUARULHOS | SÃO PAULO | PMP 6 |
| 458 | Swift Armour SA, Indústria e Comércio | PRESIDENTE EPITÁCIO | SÃO PAULO | PMP 6 |
| 466 | Perdigão Agroindustrial S/A | CAPINZAL | SANTA CATARINA | PMP 6 |
| 530 | Dagranja Agroindustrial Ltda | LAPA | PARANÁ | PMP |
| 576 | Ceval Alimentos S/A | ITAPIRANGA | SANTA CATARINA | PMP |
| 716 | Frigobras - Companhia Brasileira de Frigoríficos | TOLEDO | PARANA | PMP |
| 736 | Sola S/A Indústrias Alimentícias | TRÊS RIOS | RIO DE JANEIRO | PMP 6 |
| 786 | Braslo - Produtos de Carne Ltda | EMBU | SÃO PAULO | PMP 6 |
| 922 | Frangosul S/A Agro Avícola Industrial | PASSO FUNDO | RIO GRANDE DO SUL | PMP 6 |
| 1661 | Companhia Minuano de Alimentos | SÃO PAULO | SÃO PAULO | PMP |
| 1976 | Frigobras - Companhia Brasileira de Frigoríficos | SÃO PAULO | SÃO PAULO | PMP |
| 2014 | Perdigão Agroindustrial S/A | MARAU | RIO GRANDE DO SUL | PMP 6 |
| 2015 | Sadia Oeste SA Indústria e Comércio | VÁRZEA GRANDE | MATO GROSSO | PMP 6 |
| 2032 | Frangosul S/A - Agro Avícola Industrial | MONTENEGRO | RIO GRANDE DO SUL | PMP 6 |
| 2485 | Ceval Alimentos S/A | NUPORANGA | SÃO PAULO | PMP 6 |
| 2979 | Frigorífico Araputanga SA | ARAPUNTANGA | MATO GROSSO | PMP 6 |
| 3031 | Frigorífico Quatro Marcos Ltda | SÃO JOSÉ DOS QUATRO MARCOS | MATO GROSSO | PMP 6 |

País: HONG KONG / Land: HONGKONG / Land: HONGKONG / Χώρα: ΧΟΝΓΚ ΚΟΝΓΚ /
Country: HONG KONG / Pays: HONG-KONG / Paese: HONG KONG / Land: HONGKONG /
País: HONG KONG / Maa: HONGKONG / Land: HONGKONG

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|---|-------------------|--------|---|-------|
| 1 | Amoy Food Limited | TAI PO | | PMP 6 |

País: HUNGRÍA / Land: UNGARN / Land: UNGARN / Χώρα: ΟΥΓΓΑΡΙΑ / Country:
HUNGARY / Pays: HONGRIE / Paese: UNGHERIA / Land: HONGARIJE / País: HUNGRIA /
Maa: UNKARI / Land: UNGERN

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|-------|---|------------------|------------------------------|-------|
| 14 | GLOBUS Konzervipari Rt. | BUDAPEST | | PMP 6 |
| 16 | FONIX Szegedi Konzervgyár | SZEGED | CSONGRAD MEGYE | PMP 6 |
| 36 | Deko-Food Kft. | DEBRECEN | HAJDU-BIHAR MEGYE | PMP 6 |
| 41 | Szegedi Paprika Rt. | SZEGED | CSONGRAD MEGYE | PMP 6 |
| 48 | Fotk Rt. Kisallatfeldolgozo Uzem | JASZBERENY | SZOLNOK MEGYE | PMP |
| 52 | Her-Csi-Hus Kft. | HERNAD | PEST MEGYE | PMP |
| 67 | Andreoli Kft Gastrofol Uzeme | MISKOLC | BORSOD-ABAUJ-ZEMPLEN MEGYE | PMP 6 |
| H-101 | Bekescsabai Baromfifeldolgozo Rt. | BEKESCSABA | BEKES MEGYE | PMP |
| H-103 | Hajdu-Bet Rt. Debreceni Baromfifeldolgozo Gyara | DEBRECEN | HAJDU-BIHAR MEGYE | PMP |
| H-104 | Babolna-Gyori Baromfifeldolgozo | GYOR | GYOR MEGYE | PMP 6 |
| H-106 | Babolna Baromfifeldolgozo Kecskemet Kft. | KECSKEMET | BACS-KISKUN MEGYE | PMP 6 |
| H-107 | Kiskunhalasi Baromfifeldolgozo Rt. | KISKUNHALAS | BACS-KISKUN MEGYE | PMP |
| H-108 | Merian Oroshaza Rt. | OROSHAZA | BEKES MEGYE | PMP 6 |
| H-109 | Saga - Foods Rt. | | | PMP 6 |
| H-110 | Gold M Baromfifeldolgozo Kft. | SZENTES | CSONGRAD MEGYE | PMP 6 |
| H-111 | Con Avis Kft. Torokszenmiklosi Baromfifeldolgozo Kft | TOROKSZENTMIKLOS | JASZ-NAGYKUN-SZOLNOK MEGYE | PMP |
| H-112 | Hajdu Bet Rt Kisvardai Gyaranak Nyulvágó Uzeme | KISVARDA | SZABOLES-SZATMAR-BEREG MEGYE | PMP |
| H-113 | Kolos Pecs Kft. | PECS | BARANYA MEGYE | PMP |
| H-114 | Zalabaromfi feldolgozo és kereskedelmi Kft | ZALAEGERSZEG | ZALA MEGYE | PMP 6 |
| H-119 | Zagyvarékasi Baromfitermelteto Feldolgozo és Forgalmazo Kft | ZAGYVAREKAS | SZOLNOK MEGYE | PMP |
| H-126 | eFeF Elelmiszeripari és Kereskedelmi Kft. | PECS | BARANYA MEGYE | PMP |
| H-127 | Sigma-Ex Kft Makoi konzervüzeme | MAKO | | PMP 6 |
| H-128 | Freiland Baromfitermékek Kft. | KISVARDA | SZABOLCS SZATMAR MEGYE | PMP |
| H-129 | Con Avis Kft. Panonliver Baromfifeldolgozo Gyara | MEZOKOVACSHAZA | BEKES MEGYE | PMP |
| H-130 | Gallicoop Baromfikelteto és Feldolgozo Rt. | SZARVAS | BEKES MEGYE | PMP 6 |

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|-------|--|--------------|-------------------|-------|
| H-148 | Balbona husfeldolgozo Kft | BABOLNA | GYOR MEGYE | PMP 6 |
| H-164 | Hungerit -Plus Kft. | SZENTES | CSONGRAD MEGYE | PMP 6 |
| H-171 | CPC Magyarország | ROSZKE | CSONGRAD MEGYE | PMP 6 |
| H-173 | T.R Duck Elelmiszeripari és Kereskedelmi Kft | PUSPOKLADANY | HAJDU-BIHAR MEGYE | PMP |
| H-183 | Saga Foods Rt | SARVAR | VAS MEGYE | PMP 6 |

País: ISRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Land: ISRAËL / País: ISRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|-----|---|----------------|---------------|-------|
| 22 | Tiv-Tirat-Tsvi | BET SHEAN | AFULA | PMP 6 |
| 52 | Hod-Lavan Ltd | BET HERUT | RAANANA | PMP 6 |
| 101 | Maadaney Mizra | KIBBUTZ MIZRA | AFULA | PMP 6 |
| 104 | Maadaney Yehima (1993) Ltd | KIBBUTZ YEHIAM | ACCO | PMP 6 |
| 108 | Off Tov (Shan) Hodutov (Shan) Meat Ind. | BET SHEAN | AFULA | PMP 6 |
| 109 | Off-Kal. Off-Hagalil | KIRYAT SHMONA | KIRYAT SHMONA | PMP 6 |
| 112 | Haof-Hameuleh Meat Ind. | BET DAGAN | RAANANA | PMP |
| 118 | Hod Hefer Meat Ind. | SHOMRON | HADERA | PMP |
| 119 | Soglowek (Naharia) Ltd | NAHARIA | ACCO | PMP |
| 151 | Israel Edible Products Ltd | HAIFA | ACCO | PMP 6 |
| 161 | Osem Nakid | BENI-BRAK | RAANANA | PMP 6 |
| 171 | Osem Nakid | SDEROT | BEER SHEVA | PMP 6 |
| 186 | Sea-Chef | KIBUTZ EILON | ACCO | PMP |
| 202 | E.L.A.D. Hitzfoni Ltd | CARMEL | ACCO | PMP |
| 204 | Maadaney Tivon-Galil Jerusalem | SHIMSHON | JERUSALEM | PMP |

País: POLONIA / Land: POLEN / Land: POLEN / Χώρα: ΠΟΛΩΝΙΑ / Country: POLAND / Pays: POLOGNE / Paese: POLONIA / Land: POLEN / País: POLÓNIA / Maa: PUOLA / Land: POLEN

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|-----|--|------------|--------------|-------|
| 690 | •Indykpól• | OLSZTYN | OLSZTYN | PMP 6 |
| 691 | Ilawskie Zakłady Drobiarskie | ILAWA | OLSZTYN | PMP 6 |
| 705 | LNP Lingenfelser | ZBASZYNEK | | PMP 6 |
| 730 | Rzeszowskie Zakłady Drobiarskie | RZESZOW | RZESZOW | PMP 6 |
| 740 | Zakłady Drobiarskie •Drobimex Heintz• | SZCZECIN | SZCZECIN | PMP 6 |
| 785 | Lubuskie Zakłady Drobiarskie •Eldrob• SA | SWIEBODZIN | ZIELONA GORA | PMP 6 |
| 786 | Konspól | NOWY SACZ | NOWY SACZ | PMP 6 |

País: TAILANDIA / Land: THAILAND / Land: THAILAND / Χώρα: ΤΑΪΛΑΝΔΗ / Country:
THAILAND / Pays: THAÏLANDE / Paese: TAILANDIA / Land: THAILAND / País:
TAILÂNDIA / Maa: THAIMAA / Land: THAILAND

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|----|---|-------------------------------|-----------------------------|-------|
| 5 | C.P. Inter Food (Thailand) Co., Ltd | AMPHOE NONGJOK | BANGKOK | PMP 6 |
| 9 | Summit Frozen Food Co., Ltd | AMPHOE MUANG | SAMUTPRAGARN | PMP |
| 14 | Bangkok Ranch Co., Ltd (public) | AMPHOE BANGPLEE | SAMUTPRAGARN | PMP |
| 21 | C.P. Food Products Co., Ltd | AMPHOE MINBURI | BANGKOK | PMP |
| 23 | Bangkok Produce Merchandising Co. Ltd (public) | AMPHOE KANGKHOI | SARABURI | PMP |
| 28 | Mesa Trading Co. Ltd | AMPHOE MUANG | SAMUTSAKORN | PMP |
| 29 | Thai Nippon Foods Co. Ltd | AMPHOE U-THAI | PHRA NAKHON SI AYUTTHAYA | PMP |
| 30 | Pacific Kaneka Foods Co. Ltd | AMPHOE MUANG | SONGKHLA | PMP |
| 32 | Sun Valley (Thailand) Ltd | AMPHOE PRA PUTTHABAT | SARABURI | PMP |
| 36 | Bangkok Produce Merchandising Public Co. Ltd (Food Processing) | AMPHOE KANGKOI | SARABURI | PMP 6 |
| 37 | Ajinomoto Frozen Food (Thailand) Co. Ltd | AMPHOE PHAYA THAI | BANGKOK | PMP |
| 38 | Cerebos (Thailand) Co. Ltd | AMPHOE SRIRACHA | CHOLBURI | PMP 6 |
| 39 | J.M. Food Industry Co. Ltd | AMPHOE LUMLOOGKA | PATHOOMTHANI | PMP |
| 40 | N & N Foods Co. Ltd | AMPHOE MUANG | SAMUTSAKORN | PMP |
| 42 | C.P. Food Industry Export Co. Ltd | AMPHOE MINBURI | BANGKOK | PMP |
| 43 | T.N.D. Foods Industry Co. Ltd | AMPHOE SRIRACHA | CHONBURI | PMP |
| 44 | Saha Farm Co. Ltd | AMPHOE CHAIBADAN | LOPBURI | PMP |
| 47 | Surapon Nichirei Foods Co., Ltd | AMPHOE BANGPLEE | SAMUTPRAKARN | PMP 6 |
| 48 | Surapon Nichereï Foods Co. Ltd | AMPHOE KABINBURI | PRACHINBURI | PMP |
| 49 | B. Foods Product International Co. Ltd | AMPHOE PHATTHANA NIKHOM | LOPBURI | PMP |
| 55 | Akesaovaros Co. Ltd | AMPHOE MUANG | RATCHABURI | PMP |
| 57 | Mickey Foods Services (Thailand) Co. Ltd | AMPHOE BANGPLEE | SAMUTPRAKARN | PMP |

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|----|---|-------------------------|-----------------------------|-----|
| 58 | Pakpanang Coldstorage Public Co. Ltd | AMPHOE MUANG | SAMUTH SAKHORN | PMP |
| 59 | Thai Agri Foods Public Co. Ltd | AMPHOE BANGPLEE | SAMUTPRAKARN | PMP |
| 60 | Chaveevan International Foods Co. Ltd | AMPHOE SRIRACHA | CHANBURI | PMP |
| 66 | Ken Foods Co. Ltd | AMPHOE U-THAI | PHRA NAKHON SI AYUTTHAYA | PMP |
| 67 | Do Foods Co. Ltd | PHRAPRADAENG | SAMUTPRAKARN | PMP |
| 69 | Ajinomoto Betagro Frozen Foods (Thailand) Co. Ltd | AMPHOE PATTANANIKORN | LOPBURI | PMP |
| 73 | Narong Seafood Co. Ltd | AMPHOE MUANG | SAMUTSAKORN | PMP |

ANEXO II / BILAG II / ANHANG II / ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II / ANNEX II / ANNEXE II /
ALLEGATO II / BIJLAGE II / ANEXO II / LIITE II / BILAGA II

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER
BETRIEBE / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES
ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA
DOS ESTABELECIMENTOS / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER
ANLÄGGNINGAR

Producto: productos cárnicos / Produkt: kødprodukter / Erzeugnis: Fleischerzeugnisse / Προϊόν:
νοπό κρέας πουλερικών / Product: meat products / Produit: Produits à base de viandes / Prodotto:
prodotti a base di carne / Product: vleesproducten / Produto: produtos à base de carne / Tuote:
lihatuotteet / Varuslag: köttvaror

- 1 = Referencia nacional / National reference / Nationaler Code / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National
reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nationale code / Referência nacional /
Kansallinen referenssi / Nationell referens
- 2 = Nombre / Navn / Name / Τίτλος εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Naam / Nome / Nimi /
Namn
- 3 = Ciudad / By / Stadt / Πόλη / Town / Ville / Città / Stad / Cidade / Kaupunki / Stad
- 4 = Región / Region / Region / Περιοχή / Region / Région / Regione / Regio / Regiã / Alue / Region
- 5 = Menciones especiales / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Ειδικές παρατηρήσεις /
Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Bijzondere opmerkingen / Menções
especiais / Erikoismainintoja / Anmärkningar
- 6 = * Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la
Decisión 95/408/CE del Consejo.

* Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning
95/408/EF.

* Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG
des Rates erfüllen.

* Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της
απόφασης 95/408/EK του Συμβουλίου.

* Countries and establishments complying with all requirements of Article 2 (1) of Council Decision
95/408/EC.

* Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la
décision 95/408/CE du Conseil.

* Paese e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2 paragrafo 1 della decisione
95/408/CE del Consiglio.

* Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking
95/408/EG van de Raad.

* Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do nº 1 do artigo 2º da Decisão
95/408/CE do Conselho.

* Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

* Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.

País: MAURICIO / Land: MAURITIUS / Land: MAURITIUS / Χώρα: ΜΑΥΡΙΚΙΟΣ / Country:
MAURITIUS / Pays: MAURICE / Paese: MAURIZIO / Land: MAURITIUS / País: MAURÍCIA /
Maa: MAURITIUS / Land: MAURITIUS

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|----|-----------------------------|------------|---|---|
| M3 | Associated Meat Cannery Ltd | COROMANDEL | | 6 |

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 22. juli 1997

om anden ændring af beslutning 94/957/EF om de overgangsforanstaltninger, Finland skal anvende med hensyn til veterinærkontrol af levende dyr fra tredjelande, der føres ind i Finland

(EØS-relevant tekst)

(97/570/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 91/496/EØF af 15. juli 1991 om fastsættelse af principperne for tilrettelæggelse af veterinærkontrollen for dyr, der føres ind i Fællesskabet fra tredjelande, og om ændring af direktiv 89/662/EØF, 90/425/EØF og 90/675/EØF⁽¹⁾, senest ændret ved direktiv 96/43/EF⁽²⁾, særlig artikel 17a, og

ud fra følgende betragtninger:

Bilaget til Kommissionens beslutning 94/957/EF af 28. december 1994 om de overgangsforanstaltninger, Finland skal anvende med hensyn til veterinærkontrol af levende dyr fra tredjelande, der føres ind i Finland⁽³⁾, ændret ved beslutning 95/82/EF⁽⁴⁾, indeholder nærmere oplysninger om overgangsstederne og kontrolstederne for de berørte levende dyr; disse bestemmelser anvendes indtil den 31. december 1997;

de finske myndigheder vil allerede nu flytte overgangen og kontrollen fra Nuijamaa og det tilsvarende kontrolsted, som er beliggende ved den russisk-finske grænse, til Vaalimaa, som er det definitive overgangs- og kontrolsted;

på anmodning af de finske myndigheder og med forbehold af senere beslutninger, som måtte blive truffet i forbindelse med godkendelsen af grænsekontrolstederne i

Finland, bør bilaget til den oprindelige beslutning ændres, således at Vaalimaa, Helsinki og Ivalo som midlertidig foranstaltning med virkning fra juli 1997 anføres som overgangs- og kontrolsteder med henblik på import af levende dyr;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinærkomité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Bilaget til beslutning 94/957/EF erstattes med bilaget til denne beslutning.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. juli 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 268 af 24. 9. 1991, s. 56.

⁽²⁾ EFT nr. L 162 af 1. 7. 1996, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 371 af 31. 12. 1994, s. 19.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 66 af 24. 3. 1995, s. 26.

BILAG

| Overgangssted | Kontrolsted | Kategori levende dyr |
|-------------------------------------|---------------|----------------------|
| Vaalimaa (russisk-finske grænse) | Vaalimaa | alle |
| Helsinki (havn, lufthavn) | Helsinki (by) | alle |
| Kilpisjärvi-Näätämö | Ivalo | alle |